

R E P P E R

RED DE INTERCAMBIOS DE PROYECTOS Y DE PROGRAMAS EN BENEFICIOS DE LOS NIÑOS DE LA CALLE

Nº4 MARZO DE 1997

LOS NIÑOS QUE TRABAJAN : CAUSA DANO A SU DESAROLLO ?

3 PUNTOS DE VISTA PROXIMOS

FRANCOIS LEFORT (MEDECINS DU MONDE : 62, rue Marcadet 75018 PARIS)

Varias veces, en muchos paises distintos del todo, les dije, charlando con ellos, a niños de la calle :

- « Fíjase, allá en Francia, es prohibido trabajar antes de haber cumplido los 16 años. ».

La repuesta siempre surge la misma : - « ¿Por qué dices mentiras ? »

- « No digo mentiras, te lo juro, allá en Francia, los niños no tienen el derecho de trabajar »

Y el niño de la calle, con una mirada triste, dice : « Ay, pobre de ellos ! »

A veces, ciertos debates acerca de los niños se presentan como un derivativo de los occidentales para que tengan la conciencia limpia.

A no poder trabajar los niños, muchos entre ellos morirían.

A no poder trabajar los niños, muchos entre ellos, irían perdiendo su última esperanza de aprender un trabajo, es decir integrarse en lo social.

El hecho de que haya niños que trabajan no es escandaloso, el hecho de que existen niños que no tienen a padres ni siquiera nada para comer y que no tienen más remedio que trabajar para sobrevivir, eso sí que es escandaloso.

Lo urgente es ofrecer a estos niños, un hogar, una escuela : lo quedante después llegará. La vida activa de los niños se vuelve aún más difícil frente a cualquier tipo de prohibición. Hoy día, es preciso luchar para que cese el aprovechamiento de los niños esclavizados, dedicados a ejercer un oficio que no instruye sino que aún envilece (producción en cadena, separación de las basuras, etc...)

Yo también sueño con una tierra en la que ningún niño trabajaría porque no le haría falta la comida y la posibilidad de ir a la escuela... Pero, no hay que invertir las prioridades.

Antes de hablar para los niños, por acaso sería preciso escucharles ...

ARMEL DUTEIL (ASOCIACION CLAIRE ENFANCE EN SAN LUIS, DE SENEGAL. HOY CONACRI en GUINEA BP 2016)

La convención de los derechos del niño es de alta importancia y constituye una base en la que nuestra acción se apoya. Pero contesta ni siquiera a los niños que suman dificultades como a los trabajadores.

El derecho de tener una familia es algo primordial y ayudamos a estos niños en regresar a casa cada vez que sea posible, pero no es siempre el caso : los niños piden un derecho de vivir libres y felices en la calle, no solo piden protección contra los jefes de bandas sino también contra la Policía cuando aresta a niños -aún cuando no comitieron ningún delito- y luego les pega muy duro.

Claro está que hay que luchar contra el trabajo de los niños y aún más fuerte cuando se trata de un verdadero aprovechamiento o de oficios peligrosos. Pero dado los problemas económicos de la ciudad, son numerosos los niños en San Luis que han de trabajar para sobrevivir y ayudar a su familia para que puedan vivir aquellos. De todas formas, no podrán ir a la escuela : en el país, un niño sobre dos no está escolarizado, y el Gobierno no tiene los recursos.

¿ No vale mejor trabajar que quedarse sin actividad ?

Los niños piden el derecho de trabajar bajo condiciones mejores (una protección suficiente, el respecto, un tipo de labor , que no esté demasiado difícil de cumplir, un sueldo que corresponda al servicio dado) y la posibilidad de estar instruido.

Trabajamos en este sentido con las organizaciones de unos diez países de Africa del Oeste.

Además, encontramos a las autoridades para que a nivel legislativo sea posible que estos jóvenes constituyeran unas pequeñas unidades de producción sin verse sometidos a la legislación pesada y complicada que atañe a las empresas.

ASOCIACION QOSQO MAKI (APARTADO 440 - CUSCO - PERU)

2 teorías se enfrentan : el BIT (Oficina Internacional del Trabajo) reconoce la precariedad de la situación de la niñez al trabajo... La legislación internacional pide la abolición del trabajo infantil y lleva en sí las marcas del trauma de las sociedades occidentales culpables por haber aprovechado de millones de niños en las fábricas.

Por su parte, las instituciones privadas y públicas - cuya preocupación es los niños, desafortunados - consideran el trabajo de los niños como un camino hacia la dignidad y hacia la expresión de su propia identidad. Nosotros en Perú, compartimos esta opinión.

2 cuestiones necesarias se plantean :

¿ Cómo medir, a nivel del individuo, el impacto del trabajo sobre el desarrollo de los niños ?

¿ Cual es, a nivel social, el impacto del trabajo de la niñez en el desarrollo de la sociedad peruana ?

A nivel del individuo :

Los argumentos en contra del trabajo son numerosos : impide a los niños jugar, recibir una educación, seguir un aprendizaje, trabajar les somete a peligros que sean provocados por horarios excesivos como por cargas demasiado pesadas o sueldos insuficientes... A menudo es verdad. Pero, aquella

argumentación de antaño, tiene muy poca validez hoy en el Perú actual : este país consta de un 70% de parados entre los cuales un 50% tiene menos que 18 años. Y tener un empleo es considerado como gran suerte.

Entre los distintos oficios practicados, por los niños; se puede mencionar a los obreros familiares, a los artesanos, a los limpiabotas, a los mozos de cocina, a los vendedores de dulces, cigarillos, helados...

UN CASO CONCRETO : Francisco, niño de la calle se ha vuelto vendedor de helado : para atraer la simpatía de los clientes, se le fue enseñado la limpieza, y muy pronto, la puntualidad (hay que ser el primero a pie de obra) así como el ahorro para compensar los días de lluvia (sinónimo de « no se vende ») y el marketing para mejorar su cifra de venta... El hecho de trabajar le ha permitido a este niño (y a muchos demás) darse cuenta de sus propias capacidades , mejorarlas, comprender el funcionamiento de la Sociedad integrándose en ella.

En Occidente, a las Sociedades, se les apetece eliminar cualquier riesgo de no evolucionar en un medio ambiente protegido.

Lo reconocerán como responsable, capaz de hacer cara a la realidad solo cuando sea adulto.

En Perú, la educación popular por razones de cultura y conyuntura, confía a los niños de edad escolar ciertas responsabilidades.

¿ Quién tiene la razón ? ¿ Existe un modelo ? A quién toca decidir lo que más conviene al niño ? ¿ Es de los padres, de los niños, del Gobierno ? ¿ de las Organizaciones Internacionales ?

¿ Cual es el impacto del trabajo en lo escolar ?

Los niños labradores desiertan la escuela. Eso es verdad pero hoy el sistema educativo peruano no desempeña su papel de enseñante que pudieramos esperar. Abolecir el derecho de trabajar no convertirá por ello la escuela en atractiva ni tampoco las formaciones en asequibles.

¿ Cual es el impacto del trabajo en el empleo ?

El niño compite con el adulto ?

Son ínfimos los riesgos ya que generalmente los niños trabajan en sectores de actividad que les conciernen y solamente un 4,6% de los empleos que ocupan podrían interesar a los adultos, es decir en las minas, la fábrica, la construcción, etc...

Pues no es el trabajo de los niños sino la pobreza que es madre de la desigualdad frente a la suerte ; impide descubrir y revelar talentos individuales.

Para concluir : Para los niños, trabajar es necesario. Pero reconocerlo implica un esfuerzo tremendo para mejorar las capacidades de los jóvenes, para lograr el reconocimiento social de los niños y adolescentes.

DOS TEMAS DE REFLEXION SE DESTACAN DE SUS CARTAS, DE LAS REUNIONES ENTRE ASOCIACIONES :

¿ Necesitan voluntarios, benevolos ? ¿ Qué esperan de ellos ? ¿ Cómo escogerles, acogerles, formarles ?
¿ Cual es, según Vd. la duración mínima de su estancia en sus instituciones ?

¿ Son necesarias las relaciones entre asociaciones y los Media ? ¿ Y hasta qué punto ?

Discutiremos estos temas en los proximos números del boletín : evidentemente, ¡si Vds dan una respuesta !

Escríbenos : CONSTRUIRE , 16 RUE GLACIERE 75013 PARIS - FRANCE

NOTICIAS

NOTICIAS

NOTICIAS

CONSULTANTS DU MONDE (CONSULTANTES DEL MUNDO) : HUBERT LANDIER 54 RUE SAINT LAZARE 75009 PARIS TEL ET FAX 01 44 53 08 85

Red internacional edificada en 1993, los CONSULTANTS DU MONDE desempeñan funciones en ámbitos varios tales como la creación y gestion de empresa o de proyectos (económicos, sociales, culturales) relaciones humanas . Del diagnostico hasta la puesta en obra de las acciones, del esbozo del proyecto hasta la evaluación de los resultados, su intervención ha nacido de una deontología fuerte del todo, convencida que adelantamos juntos, gracias al reconocimiento de los valores provenientes de culturas distintas. Pero a condición que los actores locales sean dueños de sus iniciativas.

En la mayoría de los casos, las preguntas provienen del « terreno », por el intermediario de los contactos que CDM ha entablado.

CDM tuvo la oportunidad de trabajar en relación con el tema de los niños. Produció una nota de síntesis sobre los trabajos de Rufisque (5-8 de diciembre de 1994) a petición de los organizadores. Además realizaron un « audit » del Fondo de Solidaridad con los niños de la calle animado por François LEFORT.

El mes de Julio pasado CDM intervino en Bogota (Colombia) a petición de la asociacion llamada BERGERIE (mojada) para realizar un « audit » de la organización. Gracias a la intervención de CDM, la asociación ha podido tomar las medidas indispensables para mejorar la eficacia de su acción.

Con la misma meta, CDM se fue a Guatemala en el mes de Febrero de 1997 a petición de la asociación LES ¼ MONDE (los ¼ del mundo) . Su objetivo era ayudar a las organizaciones CEDIC y SOLO PARA MUJERES para que organizaran su comunicacion con las asociaciones europeas proveedoras de fondos.

ASHALAYAM - CALCUTTA

Asociación de ayuda a ASHALAYAM c/o Mme HELENE CABRA 100 BLD KELLERMAN 75013 PARIS TEL. : 01.45.88.95.80

Un terreno que mide casi 2ha fue comprado en Kalyani (a 60 kilometros de Calcutta) en campo raso para constituir 8 casitas ;cada una constituye un sitio para acoger 5 o 6 niños de la calle que padecen una deficiencia mental. Este cuadro natural (cultivo, finca) es un lugar de granazón para aquellos niños que no pueden adaptarse en los hogares de ASHALAYAM evitando así que pasen el resto de su vida en asilos sinistros.

LOS RESPONSABLES BUSCAN A :

- un voluntario benévolo competente en Informática (ACCESS) listo a ir a trabajar durante algunos meses sobre, entre otras cosas, la realización de un fichero sobre los niños.

- unos contactos o personas para lograr un flete aéreo sea gratuito o sea con tarifa muy baja ; hay material almacenado en Francia (libros, vestidos) y no saben como encaminarlo.

RUE DES ENFANTS (CALLE DE LOS NIÑOS) 79 AVENUE DE LA REPUBLIQUE 75543
PARIS CEDEX 11 TEL. : 01..46.40.17.92

Asociación creada por unos quince de estudiantes de la ESCP (ESCUELA SUPERIOR COMERCIAL DE PARIS) aconsejados por varios « sabios » de larga experiencia en la acción para los niños de la calle. Se han dado cuenta, tras una misión de observancia en BENIN , que es difícil para los responsables de programa evaluar, financiar y perpetuar la acción.

Por eso decidieron poner sus capacidades al servicio de esos programas. Proponen ir a los sitios de las misiones para una duración corta (un mes) , ayudar a los programas locales en sus trabajos **administrativos** (redactar un informe para obtener unas subvenciones o una financiación), **contables** (puesta en marcha de un instrumento fácil de uso, para mostrar unas finanzas transparentes a los organismos donadores y **informáticos** (si la situación lo permite).

¿Sus motivaciones ? Allá en las calles de Manilla, Nouakchott o de Calcutta es donde se construye el porvenir ; en aquellas ciudades, a menudo, más de la mitad de la población tiene menos de 10 años. Próximos de estos niños olvidados, por estar nosotros también jóvenes, queremos dedicar nuestro tiempo, y proponer nuestras capacidades para que vivan con mayor dignidad, ayudándoles.

FONDATION SCHELLES « Briser les chaînes d'un nouvel esclavage » (Destrozar las cadenas de un nuevo esclavaje)
14, rue MONDETOUR 75001 PARIS TEL. : 01.40.26.04.54. FAX : 01.40.26.04.58
Presidente Fundador : Jean SCHELLES

Creada en 1993, la fundación prolonga la acción de Jean y Jeanne SCHELLES, contra el aprovechamiento humano (cualquier que sea su forma : prostitución, pornografía, tráfico de órganos, turismo sexual... y contra todas las injusticias sociales).

Su misión : echar hacia atrás la explotación sexual conmoviendo la opinión pública así como actuando sobre los gobiernos : en el mundo, hoy, 10 millones de personas se entregan a la prostitución, 2 millones de los cuales son niños.

La Fundación actúa en tres direcciones :

1 OBSERVACION : la actividad de CRIDES (Centro de Buquedas internacionales y de Documentación sobre la Explotación sexual) , asociación creada en Paris en 1994, sirve a la Fundación para reunir todas las informaciones y los estudios sobre el aprovechamiento sexual en el mundo, para apoyar la lucha de los actores implicados : en asociaciones, organizaciones internacionales, poderes públicos, instancias jurídicas.

2. **FAVORECER LAS ACCIONES DE LAS ASOCIACIONES** : son numerosas , tanto en Francia como en el Extranjero las que intervienen en el terreno (prevención, asistencia material y moral de las personas prostitutas, re-insersión). Una parte importante del budgeto de la fundación está dedicada a ayudar acciones en el terreno financiándolas. Otorga bolsas. He aquí sus criterios de selección : urgencia, innovación, eficacia. El Comité « Proyectos asociativos » no solo tiene como carga el estudio y la elección de los proyectos que luego estarán sometidos al Consejo de Administración sino también la evaluación de las mismas tras su puesta en obra.

3. **INFORMAR** : La acción sobre la opinión pública necesita una concertación de continuo con los Media a los cuales la Fundación proporciona con regularidad estudios, documentos, testimonios. La « Carta de la FONDATION SCHELLES complementa esta información.

LA FUNDACION BUSCA A BENEVOLOS : su trabajo está basado en la participación de benévolos quienes funcionan en equipo según sus disponibilidades y según un cuadro establecido por una « Carta del Voluntariado ». He aquí abajo nuestras necesidades, para reforzar los equipos ya existentes :

- **documentalistas** encargados de la organización de las actividades del CRIDES,
- **redactores** para establecer revistas de prensa o resúmenes de documentos enviados por CRIDES,
- un **encargado de estudios** para redactar síntesis por tema o zona geográfica,
- **redactores / periodistas** para dar forma a las informaciones destinadas a la difusión,
- **traductores** para hacer la síntesis de documentos provenientes del CRIDES y escritos en idioma extranjero (inglés, español, portugués, italiano, alemán, ruso, japonés)
- **asistentes de secretariado**, de toma de datos informáticos,
- **corresponsales profesionales** en los dominios siguientes : medical, enseñanza, jurídico, los Media, los elegidos políticos,
- **religiosos** de todas confesiones, agentes de turismo...
- **corresponsales** en el extranjero para complementar nuestra red internacional de recolección de informaciones,
- **estudiantes** a los que acogeremos con mucho gusto para ayudarnos en las diferentes misiones arriba mencionadas.

Cualquiera que sea su proposición de voluntariado, favor enviarla a la Fundación SCHELLES, mencionando : apellido, dirección, nacionalidad, tiempo dedicado y tipo de trabajo previsto.

ENCUENTROS CON

ENCUENTROS CON

MAMA KOUYATE

Creó en 1988 en Ouagadougou, la compañía teatral llamada WAMBE. Hoy, consta de unos treinta niños de los 3 hasta los 15 años. Proviene de varias etnias y fueron sacados de la calle. En ella, MAMA enseña las tradiciones africanas a través de los cantos, las danzas, los mimos, las mascarillas, las fábulas.

Actriz desde su niñez (actuó en las más famosas compañías de teatro del BURKINA FASO) apasionada por los niños, siempre ha adherido a la opinión que los niños solo pueden tomar el relevo de una cultura africana en peligro naufragio. Por eso decidió acompañar a los niños huérfanos o aislados por la separación de sus padres y que por falta de dinero han dejado la escuela.

Gracias a la asistencia de unas personas muy fieles provenientes de la compañía de teatro de Suiza Romana, hizo una primera vuelta en Francia. La compañía no sólo participa hoy de muchas encuentros internacionales sino también organiza talleres de Balafón (instrumento de música, percusiones, awale (juego), y elabora juegos a partir de objetos de recuperación. Así es como construyó el « pueblo artístico de los niños » reconocido de utilidad pública por el Estado del BURKINA FASO. Los de Suiza financiaron el contorno.

ALEJANDRO OGORODNIKOV : Trabaja con los niños de Moscú. Volveremos a su acción en el próximo número.

ANUNCIOS

ADERIR A REPPER

=====

ANERSSER : ASOCIACION NACIONAL PARA LA EDUCACION Y LA REINSERCIÓN DE LOS NIÑOS DE LA CALLE

08-BP 11377 OUAGADOUGOU - BURKINA FASO

ARTESANIA : AIMERA (AMARA) 25 AVENUE FOCH 68000 COLMAR - FRANCIA

=====

reagrupa y enumera en un mismo catálogo los objetos elaborados y vendidos por las 4 asociaciones :

VIRLANIE (FILIPINAS → D. LEMAY)

ASHALAYAM (CALCUTTA- INDIAS → F. BOISSET)

QOSCO MAKI (PERU)

OSER (DOUALA - CAMERUN → CH. CHATEAU)

Si quiere regalar a alguien : piense en escoger sus regalos en el catálogo

EL ALFABETO DE LOS DERECHOS DE LOS NIÑOS

=====

realizado por Timoun de Haiti : 18 rue Mirabeau 59800 LILLE

La difusión tiene que hacerse en todos los círculos concernidos por los jóvenes.

Precio unitario 5 FRANCOS FRANCESES

Ejemplar A como apellido, N como nacionalidad. Cualquier niño que sea tiene el derecho de tener un apellido y una nacionalidad. Artículo 7 de la Convención .

LOS DONATIVOS hechos a las asociaciones otorgan a los particulares una reducción de impuesto de un 50% del monto de los donativos dentro de un límite de 1,75% de sus ingresos imponibles. El límite es de 6% para donativos hechos a fundaciones o asociaciones reconocidas de utilidad pública.

NEPAL, NINEZ Y LUZ :

=====

Asociación que se encarga de la educación de los niños más pobres del país, busca a jóvenes mujeres voluntarias y con fuerte motivación para trabajar en su hogar para niños en Katmandu :

- tener 23 años al mínimo,
- hablar el inglés,
- tener buena salud y un equilibrio nervioso fuerte así como una moral de hierro,
- haber trabajado antes,
- interesarse por la niñez y la educación.

El trabajo consiste en ayudar a los niños en sus deberes escolares, vigilar su escolaridad, cuidar la salud de los niños, cultivar buenas relaciones con la escuela y con los padres.

Ofrecemos : el alojamiento y la comida,
 una experiencia humana de excepción y muy fructífera

Duración de la misión : de 5 hasta 10 meses

Enviar su C. V. con foto a la sede :

54, route de Coulangis 18000 BOURGES TEL. : 02.48.70.94.80

MARJUVIA (Marginalización de los Jóvenes en la Ciudad Africana) organiza seminarios y publica cuadernos .

Sumario del nº3 : Informe sobre los seminarios : la Niñez difícil en BANGUI - Al encuentro de los niños de ABIDJAN - Los niños prostitutos de JOANESBURGO - Los chicos de la guerra en MOZAMBICO - Las chicas olvidadas de MEJICO

Documentos : En Africa, el naufragio de los niños de la calle - Tiempo, dinero y sexo - En LUSAKA, « toxico a los 5 años...Un hogar para los niños de la calle en SAN PETERSBURGO - En BOMBAY « un trabajador del sexo » sobre 10 tiene menos de 15 años.

Informes y breves notas de lectura

Pueden procurarse estos cuadernos : 54, BLD RASPAIL 75006 PARIS al precio unitario de 50 FRANCOs FRANCESES

GUATEMALA: el problema planteado por Anne PASCAL en su carta dirigida a los afiliados a su asociación bien parece que lo encontramos nosotros todos.

Exrtractos de su carta. Esperamos sus comentarios

Al enrarecer los recursos y al aumentar la miseria extrema es cuando hay que concordarse aún más. Algunas asociaciones holandesas han aceptado nuestro punto de vista : organizar reuniones de donadores. Por eso, hemos propuesto una compromiso mínima de 3 años por parte de cada asociación. Las acciones llevadas a cabo necesitan una continuidad sin fallo durante varios años. La filosofía de las agencias donantes consiste en apoyar por un rato a un asociado local el tiempo necesario para ayudarlo a empezar sus actividades y dejar luego el Gobierno tomar el relevo.

Se nota una contradicción en la posición de las agencias : no consideran hallarse en condiciones para comprometerse a medio plazo sobre el monto de la ayuda que pueden traer. La incertidumbre de su concurso mantiene a CEDIC y a SOLO PARA MUJERES en la situación permanente de precaridad que puede subir hasta tal grado que va amenazando su supervivencia. Estas mismas agencias son las que piden exigencias de planificación a medio y largo plazo : unas condiciones para aportar la financiación.

Muchos financieros dejan los responsables de Asociaciones -quienes actúan en el terreno - en la incertidumbre.

Un solo ejemplo : 3 semanas antes nadie estaba al tanto si la Union Europea seguiría o no financiando la Granja-Escuela de Zacapa.

A PROPOSITO DE LAS REUNIONES DE REPPER

Habíamos previsto 2 asambleas generales al año : la primera a principios del mes de Octubre y la segunda a final del mes de junio. La segunda propuesta ocurre en un momento en que toda la gente parece muy ocupada por lo profesional , lo familiar así como lo asociativo.

¿ Que proponen Vds ?

¿ Otras fechas ¿Cuales ?

Se les parece buena idea una sola reunión ? En caso afirmativo ¿cual período del año elige Vd ?

¿ Quisiera Vd que le informásemos cuando un responsable de proyecto esté de paso por París y le apetecería si organizásemos con él, reuniones íntimas, sobre un tema elegido por él ?

Durante el último encuentro, el 11 de enero pasado, las 20 asociaciones presentes han aprobado 2 reuniones al año : a fines de Enero, a principios de Febrero - a fines de Setiembre , a principios de Octubre;

¿ Vd. no estuvo presente ? Tiene la palabra.

Pero no podemos esperar más para decidir de la fecha de la asamblea de REPPER . Tendrá lugar el :

**SABADO 4 DE OCTUBRE DE 1997 desde las 10H00 hasta las 17H00
en MEDECINS DU MONDE 67,RUE MARCADET 75018 PARIS**

Favor apuntarlo desde ahora, no enviaremos otra notificación.

FORO DE AGEN

23, 24 y 25 de Octubre de 1997

Tanto como en 1995, es posible que CONSTRUIRE reserve un stand común. Aprenderíamos mucho conocer cuales son las asociaciones interesadas por ello antes del 30 de junio de 1997.